Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
31 MAI 1952
coordination
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e Januari 1952 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging aan de ministeriële besluiten van 27 Augustus 1938, 20 December 1939 en 24 Augustus 1948, ingevolge de afschaffing van de Gemengde Commissie voor Electrotechnische metingen", heeft ter zitting van 14 Februari 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 21 janvier 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant les arrêtés ministériels du 27 août 1938, du 20 décembre 1939 et du 24 août 1948, consécutivement à la suppression de la Commission mixte des mesures électriques", a donné en sa séance du 14 février 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt vooreerst tot afschaffing van het verbindingsorganisme tussen het Ministerie van Economische Zaken, Middenstand en Landbouw en het Ministerie van Openbare Werken, bij het ministerieel besluit van 27 Augustus 1938 ingesteld onder de benaming "Gemengde Commissie voor electrotechnische metingen".

Vervolgens strekt het tot overeenkomstige wijziging van artikel 2, 2°, van het ministerieel besluit van 27 Augustus 1938, en van andere ministeriële besluiten waarin de bemiddeling van die commissie ter sprake komt.

Het ontwerp sluit aan bij een ontwerp van koninklijk besluit, dat tegelijkertijd aan de Raad van State is voorgelegd en waarbij artikel 8 van het koninklijk besluit van 26 Augustus 1938 wordt opgeheven.

De rechtsgrond van het ontwerp ligt enerzijds in het koninklijk besluit van 26 Augustus 1938 houdende reglementering betreffende de electrische eenheden en de toestellen dienende tot het meten der electrische energie bij transacties, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 5 Juli 1948 en bij het koninklijk besluit waarover de Raad van State onder nr L.2661 heeft geadviseerd.

Anderzijds heeft het ontwerp zijn rechtsgrond in het koninklijk besluit van 11 Februari 1927 tot vaststelling van het model van aanbestedingsvoorwaarden voor de concessie van een openbare electriciteitsvoorziening door een gemeente of een vereniging van gemeenten, namelijk in artikel 19 van dat besluit.

.../...

Naar dit laatste besluit dient de inleiding te verwijzen, in plaats van naar de wet van 30 October 1903, die niet rechtstreeks de grondslag van het ontwerp is.

In het tweede lid van de inleiding en in artikel 1, hale men de juiste titel aan van het koninklijk besluit van 26 Augustus 1938. In hetzelfde artikel dient het woord "afgeschaft" vervangen door "opgeheven".

Artikel 2 van het ontwerp voorziet in de vervanging van artikel 2, 2°, van het ministerieel besluit van 27 Augustus 1938. De voorgenomen wijziging zou tot gevolg hebben, dat het geheel van het gewijzigd artikel onsamenhangend en moeilijk verstaanbaar wordt. Het zou de voorkeur verdienen artikel 2 in zijn geheel te vervangen en het in overeenstemming te brengen, niet alleen met het koninklijk besluit van 26 Augustus 1938 zoals men zich voorneemt het te wijzigen, maar ook met de huidige verdeling van de ministeriële bevoegdheden.

Het begin van artikel 3 kan beter als volgt worden gesteld :

"Artikel 3.-

Artikel 2 van het ministerieel besluit van 20 December 1939 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 2.- ... (zoals in het ontwerp) ...".

.../...

Het nieuw artikel 2 dat voorkomt in artikel 3 van het ontwerp, zou beter gesteld zijn als volgt :

"Artikel 2.-

Wanneer het om redenen van technische aard gewettigd is, kan de bevoegde minister :

1° bij wijze van afwijking schrappingen doen en wijzigingen aanbrengen in de voorschriften betreffende de proeven waaraan de exemplaren van meters, bestudeerd met het oog op de goedkeuring van de modellen, onderworpen worden;

2° eisen dat de bedoelde exemplaren ... bepalen;

3° bepaalde modaliteiten voorschrijven wanneer de reglementaire voorwaarden op meer dan één wijze kunnen verwezenlijkt worden;

4° zijn goedkeuring hechten aan modellen van meters voor kalibers waarvan de ... niet voorzien zijn.".

Evenzo zou het begin van artikel 4 beter luiden als volgt :

"Artikel 4.-

Artikel 1, laatste lid, van het ministerieel besluit van 24 Augustus 1948 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1.- ... (zoals in het ontwerp) ...".

.../...

Tenslotte dient het ontwerp te worden aangevuld met een bepaling tot wijziging van artikel 4 van het ministerieel besluit van 15 Juli 1950 houdende aanvullende bepalingen betreffende de goedkeuring van modellen van electrische meters. Ook dit artikel verleent bevoegdheden aan de Gemengde Commissie voor electrotechnische metingen.

Artikel 5 leze men als volgt :

"Artikel 5.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

Le projet a, d'une part, pour objet de supprimer l'organisme de liaison, créé par l'arrêté ministériel du 27 août 1938, entre le Ministère des Affaires économiques, des Classes moyennes et de l'Agriculture et le Ministère des Travaux publics, sous la dénomination : "Commission mixte des mesures électriques".

Il a, en outre, pour objet la modification corrélative de l'article 2, 2°, de l'arrêté ministériel du 27 août 1938, ainsi que d'autres arrêtés ministériels qui prévoient l'intervention de cette commission.

Le projet fait suite à un projet d'arrêté royal soumis concurremment au Conseil d'Etat et abrogeant l'article 8 de l'arrêté royal du 26 août 1938.

Le projet trouve son fondement, d'une part, dans l'arrêté royal du 26 août 1938 portant la réglementation sur les unités électriques et les instruments servant à la mesure de l'énergie électrique dans les transactions, modifié par l'arrêté du Régent du 5 juillet 1948 ainsi que par l'arrêté royal dont le projet fait l'objet de l'avis rendu par le Conseil d'Etat sous le n° L.2661.

.../...

Il trouve, d'autre part, son fondement dans l'arrêté royal du 11 février 1927 établissant le cahier des charges type pour la concession d'une distrubution publique d'énergie électrique par une commune ou par une association de communes, notamment dans l'article 19 de cet arrêté.

Il conviendrait de viser ce dernier arrêté au préambule en lieu et place de la loi du 30 octobre 1903,qui ne constitue pas directement le fondement du projet.

Dans le texte néerlandais, à l'alinéa 2 du préambule et à l'article 1er, il conviendrait de citer exactement l'intitulé de l'arrêté royal du 26 août 1938. Au même article, le mot "afgeschaft" devrait être remplacé par "opgeheven".

L'article 2 du projet prévoit le remplacement de l'article 2, 2°, de l'arrêté ministériel du 27 août 1938. La modification envisagée aurait pour effet de rendre l'ensemble de l'article modifié incohérent et difficilement compréhensible. Il serait préférable de remplacer l'article 2 en son entier et de le mettre en concordance non seulement avec l'arrêté royal du 26 août 1938, tel qu'on se propose de le modifier, mais aussi avec la répartition actuelle des attributions ministérielles.

Le début de l'article 3 gagnerait à être rédigé comme suit :

.../...

"Article 3.-

L'article 2 de l'arrêté ministériel du 20 décembre 1939 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 2.- ... (comme le projet) ...".

De texte néerlandais du nouvel article 2, inséré dans l'article 3 du projet, gagnerait à être rédigé comme suit :

"Artikel 2.-

Wanneer het om redenen van technische aard gewettigd is, kan de bevoegde minister :

1° bij wijze van afwijking schrappingen doen en wijzigingen aanbrengen in de voorschriften betreffende de proeven waaraan de exemplaren van meters, bestudeerd met het oog op de goedkeuring van de modellen, onderworpen worden;

2° eisen dat de bedoelde exemplaren ... bepalen;

3° bepaalde modaliteiten voorschrijven wanneer de reglementaire voorwaarden op meer dan één wijze kunnen verwezenlijkt worden;

4° zijn goedkeuring hechten aan modellen van meters voor kalibers waarvan de ... niet voorzien zijn.".

De même le début de l'article 4 gagnerait-il à être rédigé comme suit :

.../...

"Article 4.-

L'article 1er, dernier alinéa, de l'arrêté ministériel du 24 août 1948, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er.- ... (comme le projet) ...".

Enfin, le projet devrait être complété par une disposition modifiant l'article 4 de l'arrêté ministériel du 15 juillet 1950 portant dispositions complémentaires relatives à l'approbation de modèles de compteurs électriques. Cet article confère également des attributions à la Commission mixte des mesures électriques.

L'article 5 du texte néerlandais devrait être rédigé comme suit :

"Artikel 5.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	J. VAUTHIER, L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi- expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Economische Zaken en Middenstand.
tre des Affaires Économiques et des Classes moyennes.

De 1952. Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.